

**DIRECTEUR**

Roger Chamberland

**DIRECTEUR ADJOINT**

Jean-François Mostert

**RÉDACTRICE EN CHEF****Pédagogie**

Monique Noël-Gaudreault

**RÉDACTEUR EN CHEF****Littérature, langue et société**

Aurélien Boivin

**ÉQUIPES DE RÉDACTION****ET COMITÉS DE LECTURE****Pédagogie**

Astrid Berrier, Réal Bergeron, Godelieve De Koninck, Marcel Robillard, Jean François Mostert, Monique Noël-Gaudreault, Francine Noisieux, Évelyne Tran.

**Littérature, langue et société**

Nadia Beaudoin, Aurélien Boivin, Roger Chamberland, Georges Desmeules, Christiane Lahaie, Isabelle L'Italien-Savard, Gilles Perron, Jürgen Olbert (membre correspondant).

**Ont collaboré à ce numéro**

René Audet, Thierry Belleguic, Yvon Bellemare, Mélissa Bilodeau, Marc-André Boivin, Gérald Boutin, Ludmila Bovet, Sarah Anne Brunet, Jean-Denis Côté, Amélie Desruisseaux-Talbot, Gilles Dorion, Maurice Émond, Nicole Gagnon, Gilles Girard, Lucie Godard, Daniel Gosselin, Hans-Jürgen Greif, Annie Hudon, Geneviève Jacques, Louise Julien, Marianne Kugler, Huguette Lachapelle, Perrine Leblanc, Marc LeBlanc, Claude Légaré, Monique Le Pailleur, Louise Levac, Suzanne Lizotte-Cianflone, Hélène Nolin, Véronique Ngûyen-Duy, Marie-Christine Paret, Gilles Perron, Régine Pierre, Richard Poulin, Alain-Martin Richard, Patrick Roy, Catherine Thomassin, Isabelle Tremblay, Sabrina Vervacke, Tania Viens.

**Préparation des manuscrits**

Perrine Leblanc

**Infographie et montage**

Chantal Gaudreault

**Photo de la page couverture**

Ku Wen Li

**Quadrichromie**

Compélec

**Impression**

Club Imprimerie inc.

La revue *Québec français* est publiée par les Publications Québec français et paraît quatre fois par an (automne, hiver, printemps, été). Fondée en 1974 par l'AQPF, *Québec français* fut d'abord la revue de l'AQPF, organisme avec lequel elle entretient toujours des liens privilégiés. Les collaborateurs et collaboratrices sont seul-e-s responsables du contenu de leurs textes.

Diffusée en kiosque par les Messageries de presse internationale (une division de Hachette Distribution Services (Canada) Inc. 8155, rue Larrey, Anjou (Québec) H1J 2L5. Téléphone : 514 355.5674 Télécopieur : 514 355.5676. Indexée dans Point de repère.

Dépôt légal : Bibliothèque nationale du Québec, Bibliothèque nationale du Canada. ISSN 0318-2052

La revue *Québec français* est commanditée par le ministre de l'Éducation du Québec et par la ministre responsable de l'application de la charte de la langue française.

**Bureaux**

2095, boulevard Jean-Talon Sud, bureau 222 Sainte-Foy (Québec).

**Secrétariat**Céline Bellerose  
Téléphone : 418 527.0809  
Télécopieur : 418 527.4765AUTOMNE 2000  
numéro 119

# QUÉBEC français

**NOUVEAUTÉS**

4 7 8 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

**BANDE DESSINÉE** • Mira Falardeau / Anne Hébert • **CARNET** • Robert Lévesque • **CHRONIQUES** • Michel Del Castillo • Charles Gill / Réginald Hamel • **ESSAIS** • André Brochu • Thomas De Koninck • Georges Desmeules / Christiane Lahaie • André Pratte • Micheline Morisset • Jean-Philippe Warren • **HISTOIRE** • Françoise Lepage • **NOUVELLES** • Michel Lefebvre • Sylvie Massicotte • Micheline Morisset • **POÉSIE** • Éline Bégin • Normand de Bellefeuille • Danielle Fournier • **RÉCITS** • Herménégilde Chiasson • **ROMANS** • Alessandro Baricco • Denis Blais • Nathalie Bohémier • Simone Bussièrès • Mario De Carvalho • Mario Cyr • Marc F. Gélinas • Alan Isler • Andreï Kourkov • Andrée Laberge • Andrée Laurier • Jacques Lazure • Jean Lemieux • José Jiménez Lozano • Henning Mankell • Louis-Bernard Robitaille • Hitonari Tsuji • Donald Westlake • Mako Yoshikawa

**humour**

1 2 3 4 5 6 7 8

21 **Les héros ne meurent pas**  
Gilles Perron**bioc notes**

2 3 4 5 6 7 8 9

22 **La langue française : une mort annoncée**  
Gilles Perron**congrès de l'AQPF**

4 5 6 7 8 9 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

23 **Le français : une clé maîtresse...**  
Huguette Lachapelle et Hélène Nolin**pédagogie**

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

24 **Compétences et compétences transversales**

Astrid Berrier

26 **Attention à vos parapluies  
ou comment recevoir les compétences**  
Godelieve De Koninck29 **Le Programme des programmes.****Pour un plan de match concerté**

Nicole Gagnon

33 **Français et compétences transversales.  
Un heureux arrimage !**

Monique Le Pailleur

37 **Le comportement et le constructivisme  
ou la guerre des paradigmes**

Gérald Boutin

41 **Les compétences au collégial.****Les cours de français, langue seconde depuis 1994**

Louise Levac et Daniel Gosselin

46 **La définition des objectifs du Nouveau programme.  
Un problème didactique**

Lucie Godard et Régine Pierre

50 **À propos de la Réforme et des compétences**

Propos recueillis et rédigés par Astrid Berrier

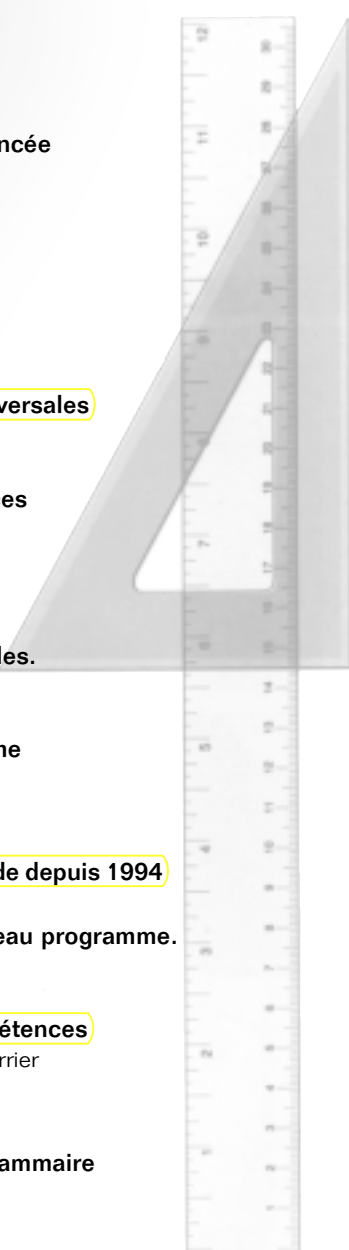
**hors dossier**

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

54 **Enseigner « stratégiquement » la grammaire**  
Marie-Christine Paret

Illustration Geneviève Descaill

# SOMMAIRE





*Le temps captif fuit  
le passé et oublie  
le futur. Un fil seul  
nous relie au présent*



**EN COUVERTURE**

**Ku Wen Li**  
Le fil du temps (août 2000)  
Photographie couleur, 50 x 100 cm.



**chroniques**

**CHANSON**

**89** **Voix de tête et voix de cœur**  
Roger Chamberland

**MÉDIAS**

**89** **Don Quichotte de la Main**  
Véronique Nguyen-Duy

**CINÉMA**

**94** **Moloch ou les derniers jours du III<sup>e</sup> Reich**  
Christiane Lahaie

**HISTOIRES DE MOTS**

**96** **Dessus ou dessous, devant ou derrière ?  
Le double jeu de la brassière**  
Ludmila Bovet

**NOUVELLES TECHNOLOGIES**

**100** **Mieux informés ou cyberdépendants ?**  
Marianne Kugler

**cahier pratique 116**

**59** **Le Moyen-Âge.**  
**Enseignement interdisciplinaire**  
Suzanne Lizotte-Cianflone  
et Catherine Thomassin

**littérature**

- 71** **Lire la chanson**  
Gilles Perron
- 72** **De la génération X à la génération XXX**  
Roger Chamberland
- 76** **De la chanson à la littérature**  
Gilles Perron
- 80** **Chanson et poésie**  
Gilles Perron
- 82** **L'utilisation de la chanson en classe**  
Nadia Beaudoin
- 84** **Une autre chanson**  
Claude Légaré

**fiche de lecture**

**85** **L'hiver de pluie ou la désespérance  
d'une génération**  
Aurélien Boivin

**LETTÉRATURE DE JEUNESSE**

- 102** **Une aura de mystère**  
Jean-Denis Côté
- 104** **Une rivière verte et silencieuse  
de Hubert Mingarelli**  
Jean-Denis Côté

**THÉÂTRE POUR ENFANTS ET ADOS**

- 105** **Trois petits tours...**  
Alain-Martin Richard
- 108** **Comment Sylvie Desrosiers  
a écrit certains de ses livres...**  
Propos recueillis par Monique Noël-Gaudreault

**FICHE DE LECTURE**

**110** **Au revoir, Camille ! de Sylvie Desrosiers**  
Évelyne Tran

